

Петрозаводский государственный университет

**Проблема деавтоматизации рецептивных грамматических навыков у
студентов неязыковых ВУЗов.**

АВТОРЫ : Ст.преподаватель кафедры ИЯЕТНС

Института иностранных языков

Хлызова И.Э.

Преподаватель кафедры ИЯЕТНС

Института иностранных языков

Дмитриенва И.А.

Проблема деавтоматизации рецептивных грамматических навыков у студентов неязыковых ВУЗов.

Одной из целей обучения иностранному языку в специализированном неязыковом ВУЗе является научить чтению и переводу иноязычных специальных текстов. В этой связи рецептивный грамматический навык приобретает особую значимость и важность. Но при имеющемся дефиците времени на старшем этапе обучения иностранному языку, задача формирования рецептивного грамматического навыка вырастает в сложную проблему, которую, однако, надо решать.

Роль знания структурных элементов для понимания иноязычного текста в настоящее время общепризнанна. Обучение структурным элементам с целью восприятия информации имеет свои специфические задачи и отличается от обучения активному владению этими элементами. Проблема состоит в том, что формирование активных иноязычных грамматических навыков не приводит еще само по себе к созданию навыков рецептивных. У студентов, не обучавшихся специально рецептивным грамматическим навыкам, восприятие грамматики иностранного языка не происходит самопроизвольно и вызывает затруднения: они плохо распознают те или иные грамматические явления, а по мере увеличения числа новых грамматических форм возрастает внутриязыковая интерференция и, как следствие, количество возможных ошибок. Кроме того, как и любой другой навык, ранее сформированный рецептивный грамматический навык имеет тенденцию к деавтоматизации. Даже те явления, которые в свое время были прочно усвоены, вызывают со временем затруднения. Происходит деавтоматизация, т.е. полное или частичное разрушение нервных связей, сформированных в предшествующие годы. Таким образом, навык теряет свойства прочности и устойчивости. Процесс деавтоматизации при ограниченной практике неизбежен. Тем не менее можно свести его к минимуму путем рациональной организации учебного процесса.

Учебный процесс в условиях неязыкового ВУЗа, где имеет место нехватка часов, большая загруженность преподавателя и студентов, большая наполняемость групп, разный уровень иноязычной компетенции у обучающихся (от низкого до высокого) и часто низкая мотивация к овладению иностранным языком может быть эффективен в условиях дифференцированного подхода к разным составляющим этого процесса, что облегчает и упорядочивает деятельность обучающегося и преподавателя. Учитывая все вышесказанное, преподавателю необходимо уметь гибко варьировать методические приемы обучения, используя различные виды работы: групповую, парную, самостоятельную. Особую значимость приобретает вопрос организации системы упражнений. Под упражнением можно понимать единство задания – инструкция, задания для практического выполнения и контроля выполнения (ключи, проверка и т.д.).

Выполнение грамматических упражнений предполагает прохождение нескольких этапов:

1. Первый этап - *предъявление грамматической структуры, ознакомление с ней*. Цель данного этапа – дифференцировать одну грамматическую структуру в языковой модели, затем в примерах, текстах и т.д. Грамматическая структура предъявляется с помощью

грамматического правила. Помощь правила может оказаться эффективной в том случае, если обучаемый однажды уже ознакомлен с грамматической темой. Если уровень грамматических знаний является практически нулевым, необходимо более подробное объяснение грамматической темы.

Следующий шаг на данном этапе – предъявление грамматической структуры в языковой модели в предложенном контексте. Такое предъявление имеет место в контексте грамматического правила. Предъявление в тексте грамматической структуры происходит сначала а) в контексте нескольких предложений; б) в аутентичном тексте.

2. Второй этап – *соотнесение данной грамматической структуры с другими грамматическими структурами текста.*

3. Третий этап – *ориентирование в тексте в направлении поиска знакомой или незнакомой грамматической структуры.*

Некоторые грамматические структуры текста могут быть неизвестными для обучаемых, данные структуры могут быть найдены и отработаны для понимания самостоятельно, могут быть занесены преподавателем в категорию следующих для отработки грамматических структур.

4. Четвертый этап – *сравнение структур известных из прошлого опыта с предварительно намечаемой структурой, установление сходства и различий, наступление момента уверенности в соответствии структуры или же продолжение поиска пока такой уверенности нет.*

Количество этапов зависит от уровня обученности учебной группы, от индивидуальных особенностей обучаемых.

К основным этапам работы над грамматическим явлением относятся: ознакомление, первичное закрепление, развитие навыков и умений использования грамматики в устном и письменном общении.

Речевая деятельность складывается из действий, которые представлены операциями. В процессе выполнения деятельности имеет место полная автоматизированность, когда эти операции сначала выполняются осознанно а затем приобретают форму навыков.

Навык

Под грамматическим навыком понимается способность производить автоматизированное речевое действие, обеспечивающее правильное морфолого-синтаксического оформления речевой единицы.

Показателями сформированности навыка могут быть:

- правильность/ ошибочность
- время выполнения задания
- вариативность (вероятностное прогнозирование)

- узнавание одного и того же грамматического явления в разных речевых ситуациях.

-использование явления в разных речевых ситуациях

Навыки бывают:

- *продуктивными* (автоматизированные действия, связанные с порождением речи: к ним относятся говорение - порождение устной речи и письмо - порождение письменной речи).
-рецептивными (автоматизированные действия по узнаванию и пониманию грамматической информации в устном и письменном тексте: слушание - восприятие устной речи и чтение - восприятие письменной речи) .

Мы рассмотрим более подробно рецептивные грамматические навыки.

Г.Н. Воронцова считала, что, под рецептивными владением грамматическими конструкциями следует понимать способность учащихся распознавать их формы и значения в тексте или речи преподавателя и самому их употреблять, руководствуясь изученными правилами.

(Г. Н. Воронцова «Очерки по грамматике английского языка» 1948 г.)

Примером рецептивных грамматических навыков может быть способность:

-выделять из речевого потока грамматические конструкции и соотносить их со смысловым значением,

-дифференцировать и идентифицировать грамматические явления,

-соотносить грамматические формы со смыслом контекста,

-устанавливать группы членов предложения,

-определять структуру простого и сложного предложения,

-прогнозировать грамматические формы,

-устанавливать связи между предложениями внутри абзаца или текста и некоторые другие.

Путем тренировок вырабатывается автоматизация навыка.

Автоматизация - процесс совершенствования деятельности, связанный с освобождением сознания от функции контроля за правильностью совершаемых операций.

Но, к сожалению, любой навык имеет тенденцию к деавтоматизации-невозможность выполнять безсознательного контроля навык, который был ранее автоматизирован.

Этот процесс может быть обусловленсбивающим влиянием внешних воздействий, происходящем со временем естественным забыванием -элементов навыка. Следовательно, для предупреждения деавтоматизации грамматических навыков необходимы специальные

упражнения рецептивной направленности и тренировочного характера для овладения и совершенствования способности понимать грамматический строй чужого языка.

Существуют две группы трудностей, мешающих пониманию студентами иноязычного текста:

1. Трудности, вызванные незнанием грамматических форм и невозможностью понять их значение из контекста (интуитивно).
2. Трудности, вызванные таким положением знакомых словоформ, конструкций, которое не позволяет опознать их в новом сочетании.

Для преодоления данных структурных помех необходима работа над специальными типами речевых образцов, которые предназначаются не для активного, а для пассивного овладения элементами лексического строя, т.е. используются для понимания, а не для формирования серии других предложений или фраз. Объектами усвоения должны быть действия и входящие в них операции, направленные на быструю и правильную ориентировку в тексте, содержащем входящие в рецептивный минимум грамматические явления. Например, студенты должны знать, что ядром предложения является сказуемое, уметь находить его в предложении, определять по формальным признакам его временную форму и залог, соотносить значение сказуемого со значением подлежащего и второстепенных членов предложения, разграничивать простое и сложное предложения, знать значение союзов, уметь найти исходную форму глагола и т.д. В этой связи представляется интересной методическая работа И.В.Рахманова, посвященная данной проблеме. Автор отошел от традиционной системы недифференцированных упражнений, при которой успех достигался путем многочисленных проб и ошибок и предложил использовать работу над моделями для обучения чтению иноязычных текстов. Такие модели представляют собой предложения (фразы), содержащие типовую грамматическую трудность с различным лексическим наполнением. (Рахманов И.В. Модели и их использование при обучении иностранному языку. – «Иностранные языки в школе» 1965, №4)

Упражнения – важный этап в работе над грамматикой. Для развития активных грамматических навыков и предупреждения деавтоматизации рецептивных грамматических навыков полезны следующие виды упражнений:

- упражнения на узнавание и дифференциацию грамматического явления;
- упражнения на субституцию (грамматическое явление не подлежит замене, а видоизменяется лексическое наполнение);
- упражнение на трансформацию;
- вопросоответные упражнения;
- упражнения-модели;
- репродуктивные упражнения;
- переводные упражнения

Таким образом, на примере одной грамматической темы «Пассивный залог», нами был разработан комплекс упражнений по распознаванию и пониманию грамматических структур в пассивном залоге. Данный комплекс собран в единое учебное пособие – сборник упражнений для студентов первого курса медицинских специальностей «Пассивный Залог», где весь грамматический материал сконцентрирован вокруг одной центральной темы – «пассивный залог» и направлен на формирование и развитие активных грамматических навыков, а также на предупреждение деавтоматизации рецептивных грамматических навыков. Комплекс интенсивных упражнений обеспечивает активизацию мыслительной деятельности и высокую степень повторяемости материала. Грамматическое явление отрабатывается в различных видах упражнений, от простых к сложным. В заключение дается тест для проверки. После апробации пособие дает хорошие результаты.

Подводя итог, следует отметить, что лишь целенаправленное формирование действий и операций, основанных на процессах зрительного восприятия, сличения, узнавания, обобщения, умозаключения обеспечивает автоматизацию этих процессов и, в конечном итоге, становление грамматического навыка.

Список источников

Рахманов И.В. Модели и их использование при обучении иностранному языку. – «Иностранные языки в школе» 1965, №4

Г. Н. Воронцова «Очерки по грамматике английского языка» 1948 г.

[«ПРОСВЕЩЕНИЕ. ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ» » Архив блога » ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ...](http://iyazyki.prosv.ru/2013/08/grammar..)

[Грамматические навыки в продуктивных и рецептивных ВРД — Студопедия](http://studopedia.ru/2_124523)

[ФОРМИРОВАНИЕ ГРАММАТИЧЕСКИХ НАВЫКОВ \(ПРОДУКТИВНЫХ И РЕЦЕПТИВНЫХ\) У...](http://cyberleninka.ru/article/n/)

[Деавтоматизация навыка это что такое Деавтоматизация навыка:...](http://vocabulary.ru/termin/)

[Формирование грамматических навыков на уроках иностранного языка](http://otherreferats.allbest.ru/)

[Грамматический навык: его структура и стадии формирования](http://mybiblioteka.su/8-46337.html)

[Деавтоматизация Навыка - это, определение слова, понятие. Что такое...](http://insai.ru/slovar/)